



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE  
D'HUDSON TENUE AU CENTRE  
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 4  
DÉCEMBRE 2017 À 19H30 À LAQUELLE  
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF  
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD  
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY  
CENTRE, ON DECEMBER 4<sup>th</sup>, 2017 AT 7:30  
PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor:  
Les conseillers /Councillors :

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Chloe Hutchison  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint / Quorum was reached

Également présents: Jean-Pierre Roy, directeur général / Director General  
Also in attendance: Mélissa Legault, greffière / Town Clerk  
Claudia Ouellette, trésorière / Treasurer

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

**CALL TO ORDER**

**MOT DU MAIRE**

**WORD FROM THE MAYOR**

Dédication aux Premières Nations : Anishinabeg,  
Kanienkahaka et Métis Nation

Dedication to First Nations : Anishinabeg,  
Kanienkahaka and Métis Nation

Le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
annonce qu'il va devoir se récuser de tout vote lors  
de l'adoption du règlement à l'item 13.1  
Modification au règlement concernant le zonage.

The Councillor for district 6 (West End) Daren  
Legault states that he will need to recuse  
himself from the vote at the adoption of the  
amendment to the zoning by-law mentioned at  
item 13.1.

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

**R2017-12-311**

**Il est proposé par le conseiller du district 3  
(Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson  
Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 3  
(Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du  
conseil du 4 décembre 2017, soit adopté et il l'est  
par les présentes, tel que présenté.

THAT the agenda of the regular Council  
meeting of December 4<sup>th</sup>, 2017 be, and is  
hereby adopted as presented.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

**R2017-12-312**

**Il est proposé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson  
Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du  
conseil tenue le 13 novembre 2017, soit approuvé,  
tel qu'amendé.

THAT the minutes of the regular Council  
meeting held on November 13<sup>th</sup>, 2017, be  
approved as amended.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**Délégations, correspondance et pétitions  
(lettres reçues)**

**Delegations, Correspondence & Petitions  
(letters received)**



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

### PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

### FIRST QUESTION PERIOD

#### 3. TRAVAUX DU CONSEIL Décisions de l'exécutif

#### 3. COUNCIL PROCEEDINGS Executive Decisions

##### 3.1 Dépôt du procès-verbal de correction – résolution R2017-11-289

##### 3.1 Tabling of minutes of correction – resolution R2017-11-289

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la greffière a procédé à la correction suivante de la résolution R2017-11-289 adoptée à la séance ordinaire du Conseil le 13 novembre 2017;

In conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the Town Clerk made the following correction to resolution R2017-11-289 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of November 13<sup>th</sup>, 2017;

CONSIDÉRANT que lors de la rédaction de la résolution initiale, le document présenté à l'appui de la décision contenait des erreurs;

CONSIDERING that when the initial resolution was drafted, the document presented in support of the decision contained errors;

Le texte se lit maintenant ainsi :

The text now reads as follows:

[...]

[...]

#### 3. Comité des infrastructures

#### 3. Infrastructure Committee

Jim Duff  
Daren Legault

Jim Duff  
Daren Legault

[...]

[...]

#### 4. Procédures & pratiques de la Ville d'Hudson (auparavant Ressources humaines)

#### 4. Procedures & Practice of the Town of Hudson (formerly Human Resources)

##### Sous-comité de gestion des installations et des biens

##### Facilities & asset management subcommittee

Jim Duff  
Daren Legault

Jim Duff  
Daren Legault

[...]

[...]

#### 7. Patrimoine culturel

#### 7. Heritage & Culture

Helen Kurgansky  
Jim Duff  
Jamie Nicholls P

Helen Kurgansky  
Jim Duff  
Jamie Nicholls P

[...]

[...]

Le Conseil prend acte du dépôt du procès-verbal de correction de la résolution N° R2017-11-289.

That Council acknowledges the tabling of the minutes of correction for resolution N° R2017-11-289.

##### 3.2 Dépôt du procès-verbal de correction – résolution R2017-11-290

##### 3.2 Tabling of minutes of correction – resolution R2017-11-290

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la greffière a procédé à la correction suivante de la résolution R2017-11-290 adoptée à la séance ordinaire du Conseil le 13 novembre 2017;

In conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the Town Clerk made the following correction to resolution R2017-11-290 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of November 13<sup>th</sup>, 2017;

CONSIDÉRANT que lors de la rédaction de la résolution initiale, le document présenté à l'appui de la décision contenait des erreurs;

CONSIDERING that when the initial resolution was drafted, the document presented in support of the decision contained errors;



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le texte se lit maintenant ainsi :

[...]

QUE la composition du comité est la suivante:

Conseillère Chloe Hutchison District 3 (Hudson Centre), présidente, ainsi que le conseiller Daren Legault du district 6 (Ouest) et le maire Jamie Nicholls;

Le Conseil prend acte du dépôt du procès-verbal de correction de la résolution N° R2017-11-290.

### **3.3 Dépôt du procès-verbal de correction – résolution R2017-11-291**

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la greffière a procédé à la correction suivante de la résolution R2017-11-291 adoptée à la séance ordinaire du Conseil le 13 novembre 2017;

CONSIDÉRANT que lors de la rédaction de la résolution initiale, le document présenté à l'appui de la décision contenait des erreurs;

Le texte se lit maintenant ainsi :

[...]

QUE la composition du comité est la suivante:

Conseillère Chloe Hutchison District 3 (Hudson centre), présidente, ainsi que la conseillère Helen Kurgansky District 1 (Como), le conseiller Daren Legault District 6 (Ouest) et le maire Jamie Nicholls;

Le Conseil prend acte du dépôt du procès-verbal de correction de la résolution N° R2017-11-291.

### **3.4 Fonds D'assurance – Responsabilité professionnelle du Barreau du Québec**

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 1 du *Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (chapitre B-1, r.20)*, tout avocat inscrit au Tableau de l'Ordre doit souscrire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec;

CONSIDÉRANT QUE, conformément au paragraphe 7 de l'article 2 dudit Règlement, un avocat n'est pas tenu d'y souscrire s'il est au service exclusif d'une corporation municipale;

CONSIDÉRANT QUE, conformément à l'article 3 du Règlement, l'avocat doit joindre à sa demande

The text now reads as follows:

[...]

THAT the composition of the Committee is as follows:

Councillor Chloe Hutchison District 3 (Central Hudson), president, Councillor Daren Legault District 6 (Ouest) and Mayor Jamie Nicholls;

That Council acknowledges the tabling of the minutes of correction for resolution N° R2017-11-290.

### **3.3 Tabling of minutes of correction – resolution R2017-11-291**

In conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the Town Clerk made the following correction to resolution R2017-11-291 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of November 13<sup>th</sup>, 2017;

CONSIDERING that when the initial resolution was drafted, the document presented in support of the decision contained errors;

The text now reads as follows:

[...]

THAT the composition of the Committee is as follows:

Councillor Chloe Hutchison District 3 (Hudson centre), president, Councillor Helen Kurgansky District 1 (Como), Councillor Daren Legault District 6 (West End) and Mayor Jamie Nicholls;

That Council acknowledges the tabling of the minutes of correction for resolution N° R2017-11-291.

### **3.4 Professional Liability – Insurance Fund of the “Barreau du Québec”**

CONSIDERING Section 1 of the « *Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (chapitre B-1, r.20)* », a lawyer registered in the Roll of Order must contribute to the Professional Liability Insurance Fund of the Barreau du Québec;

CONSIDERING THAT in accordance with paragraph 7 of Section 2 of the said “*Règlement*”, a lawyer who works exclusively for a municipal corporation does not need to contribute to the Fund;

CONSIDERING THAT in accordance with Section 3 of the regulation, the lawyer must



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'exemption une copie certifiée de la résolution de la corporation municipale;

**R2017-12-313**

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

CONSIDÉRANT QUE ces mesures sont essentielles pour la supervision des stagiaires en droit par les maîtres de stage actuels et à venir.

QUE la Ville d'Hudson, aux fins du Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (chapitre B-1, r.20), se porte garant, prend fait et cause et répond financièrement des conséquences de toute erreur ou omission de Me Jean-Pierre Roy, directeur général de la Ville, et de Me Mélissa Legault, greffière, dans l'exercice de leurs fonctions.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**3.5 Programme d'aide financière pour la mise en commun d'équipements, d'infrastructures, de services ou d'activités en milieu municipal**

CONSIDÉRANT QU'en date du 5 septembre 2017, le groupe d'action citoyen pour les infrastructures a présenté un rapport proposant diverses solutions concernant l'approvisionnement en eau potable de la Ville;

CONSIDÉRANT QU'une des recommandations est d'évaluer la possibilité de construire une usine d'eau potable s'alimentant directement à partir de la rivière des Outaouais;

CONSIDÉRANT QUE le 9 novembre 2017 le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) a lancé un nouveau programme d'aide financière pour la mise en commun d'équipements, d'infrastructures, de services ou d'activités en milieu municipal;

CONSIDÉRANT QUE ce programme nous permettrait de réaliser une étude de faisabilité par une firme d'ingénierie avec un montant d'aide financière représentant un maximum de 50% des dépenses admissibles pour une somme maximale de 50 000\$;

CONSIDÉRANT QUE les coûts d'une telle étude peuvent être répartis entre les municipalités intéressées à participer à un tel projet;

**R2017-12-314**

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

enclose, with his or her request for exemption, a certified true copy of the municipal corporation's resolution;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

WHEREAS these measures are essential for the supervision of the articling students by the current and future supervisors.

THAT the Town of Hudson, for the purpose of the "*Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (chapitre B-1, r.20)*" will stand surety for the Director General, Me Jean-Pierre Roy and the Town Clerk, Me Mélissa Legault, and take up their defence and accept financial responsibility for the consequences of any error or omission committed in the performance of their functions.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.5 Financial assistance program for equipment, infrastructures, services and activities sharing in the municipal sector**

CONSIDERING THAT on September 5<sup>th</sup>, 2017, the Infrastructures Citizen Action Group presented a report proposing various solutions concerning the drinking water supply;

CONSIDERING THAT one of the recommendations is to evaluate the possibility of building a drinking water treatment plant directly supplied by the Ottawa River;

CONSIDERING THAT on November 9<sup>th</sup>, 2017, the "*Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT)*" launched a new financial assistance program for equipment, infrastructures, services and activities sharing in the municipal sector;

CONSIDERING this program would enable the Town to do a feasibility study with an engineering firm which would be financed at 50% of admissible expenses, for the maximum amount of \$50,000;

CONSIDERING THAT the costs of such a study could be shared between the municipalities interested in such a project;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

DE sonder les municipalités avoisinantes, notamment, Vaudreuil-Dorion, Saint-Lazare, Rigaud et autres afin de connaître leur intérêt à réaliser un projet 100 % public vu que ledit projet est compatible avec les orientations du comité.

TO survey the neighbouring municipalities, Vaudreuil-Dorion, Saint-Lazare, Rigaud and others, in order to find out if they are interested in a 100 % public project as this project is consistent with the orientations of the Committee.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.6 Octroi des contrats – firmes légales**

**3.6 Awarding of contracts – law firms**

CONSIDÉRANT l'ensemble du mémoire n° 755;

CONSIDERING the overall content of brief n° 755;

**R2017-12-315**

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

DE procéder par rotation à la désignation des firmes légales en se basant sur l'expertise de chacune, selon leur disponibilité et l'urgence de la situation.

TO proceed by rotation to the designation of the legal firms based on each of their expertise, according to their availability and the urgency of the situation.

DE FAVORISER une firme pour l'urbanisme, une autre pour les relations de travail, une pour le droit pénal municipal, une pour l'environnement, une pour les affaires municipales générales, une pour le droit civil et autres en alternant entre les firmes désignées, notamment : Me Charlebois, Dunton-Rainville, Bélanger Sauvé et autres, selon les cas.

TO PROMOTE a firm for urban planning, another for labor law, one for municipal penal law, one for the environment, one for general municipal affairs, one for civil law or others alternating between the designated firms such as: Me Charlebois, Dunton-Rainville, Bélanger Sauvé and others, as they may arise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.7 Gestion des sels de voirie**

**3.7 Road Salt Management Plan**

CONSIDÉRANT que la Ville souhaite élaborer et mettre en œuvre un plan pour une gestion saine, durable et responsable des sels de voirie;

CONSIDERING the Town wishes to develop and implement a sound, sustainable and responsible road salt management plan;

CONSIDÉRANT la stratégie québécoise pour une gestion environnementale des sels de voirie mise sur pied par le gouvernement;

CONSIDERING Québec's strategy for the Environmental Management of Road Salts set up by the government;

**R2017-12-316**

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE s'engager à y participer en transmettant une demande d'adhésion signée par une personne en autorité notamment le directeur des travaux publics Paul Boudreau confirmant la volonté de la Ville à participer à la stratégie.

TO commit to full participation to the aforementioned strategy by transmitting a membership application signed by a duly authorized employee, namely, Public Works director, Paul Boudreau.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.8 Séance extraordinaire vers le 20 décembre 2017  
R2017-12-317**

**3.8 Special meeting on or around December 20<sup>th</sup>, 2017**





Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

DE PRÉVOIR la tenue d'une séance extraordinaire du conseil le ou vers le 20 décembre 2017

TO PLAN on holding a special council meeting on or around December 20<sup>th</sup>, 2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4. RAPPORT DES COMITÉS**

**4. REPORT FROM COMMITTEES**

**5. FINANCES**

**5. FINANCE**

**5.1 Approbation des paiements – novembre 2017**

**5.1 Approval of disbursements – November 2017**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer à compter du 30 novembre 2017;

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of November 30<sup>th</sup>, 2017;

**R2017-12-318**

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'approuver le paiement des comptes au 30 novembre 2017 tels que présentés :

TO approve the following disbursements as of November 30<sup>th</sup>, 2017, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	676 161.34 \$
Chèques / Cheques	273 349.78 \$
Chèques annulés / Cancelled cheques	0.00 \$
Débits directs / Direct debits	88 177.09\$
Débits directs annulés / Cancelled direct debits	0.00 \$
Paie / Payroll - #23	191 891.08\$
Paie / Payroll - #24	122 743.39\$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5.2 Dépôt des états comparatifs**

**5.2 Tabling of comparative statements**

Conformément à l'alinéa 105.4 de la *Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-10)*, le Conseil prend acte du dépôt de deux états financiers, le premier compare les revenus et dépenses de l'exercice précédent au cours de la période précédente celui-ci. Le second compare les revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier courant.

In accordance with *Section 105.4 of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19)*, Council acknowledges the tabling of two comparative statements. The first compares the current revenues and expenditures with those for the same period the previous year while the second compares forecasted revenues and expenditures for the current fiscal year.

**6. BASSIN VERSANT**

**6. WATERSHED**

**7. INFRASTRUCTURES**

**7. INFRASTRUCTURES**

**8. PROCÉDURES ET PRATIQUES DE LA VILLE D'HUDSON**

**8. PROCEDURES AND PRACTICES OF THE TOWN OF HUDSON**

**8.1 Diffusion en direct des séances du conseil sur le Web**

**8.1 Live streaming of monthly Town Council Meetings**



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT l'ensemble du mémoire n° 738;

**R2017-12-319**

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE PROCÉDER à la diffusion en direct des séances du conseil sur la page Facebook de la Ville conformément aux modalités du mémoire no 738 ou de la manière la plus apte à assurer son efficience et sa diffusion, notamment via WEBTV.COOP.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**8.2 Embauche d'un agent de bureau**

CONSIDÉRANT l'ensemble du mémoire n° 681.1;

CONSIDÉRANT que suite à un congé de maladie, le service de la trésorerie est présentement en manque d'effectifs;

**R2017-12-320**

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE le conseil autorise l'embauche de madame Lisa Thompson au poste d'agent de bureau au service des finances et de la trésorerie de la Ville selon les bénéfices prévus à la convention collective et conformément aux modalités du mémoire 681.1.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**9. AMÉNAGEMENT DE LA COLLECTIVITÉ**

**9.1 Nomination du fonctionnaire désigné – règlements d'urbanisme**

CONSIDÉRANT QUE la nomination d'un fonctionnaire désigné est nécessaire à l'application de nombreux règlements d'urbanisme;

**R2017-12-321**

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE nommer Madame Marie-Claude Besner en tant que fonctionnaire désignée pour la gestion et l'exécution des tous les règlements d'urbanisme, et ce, conformément à l'article 119 (7) de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ou toutes lois ou règlement où l'on délègue des pouvoirs

CONSIDERING the overall content of brief n° 738;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO PROCEED to live streaming of Town Council Meetings on the Town's Facebook page in accordance with the terms and conditions of brief No. 738 or in a manner most likely to ensure its efficiency, such as WEBTV.COOP.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**8.2 Hiring of an office clerk**

CONSIDERING the overall content of brief n° 681.1;

CONSIDERING that due to a sick leave, the Treasury Department is presently understaffed;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT Council authorize the hiring of Mrs. Lisa Thompson as office clerk for the Treasury Department of the Town of Hudson in accordance with the benefits provided for in the Collective Agreement in accordance with the terms and conditions of brief No 681.1

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9. COMMUNITY PLANNING**

**9.1 Appointment of designated officer – Urban Planning by-laws**

CONSIDERING it is necessary to appoint a designated officer to ensure the enforcement of the many urban planning regulations;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO appoint Marie-Claude Besner as the authority having jurisdiction to manage and enforce all Urban Planning By-Laws, the whole in accordance with section 119 (7) of the *Act respecting land use planning and development* or any laws or regulations that delegate enforcement powers to building or environment inspectors.



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'application aux inspecteurs en bâtiment et en environnement ou pour la précitée.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**9.2 Fédération Canadienne des municipalités – Congrès**

CONSIDÉRANT QUE la Ville est membre de la FCM à travers la CMM;

**R2017-12-322**

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'AUTORISER deux membres à participer au congrès organisé du 6 au 8 février 2018 à Ottawa concernant les collectivités durables au coût de \$745 (plus taxes) chacun. Les frais de déplacement seront à la charge des participants.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**10. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

**11. PATRIMOINE CULTUREL**

**11.1 Création d'un OSBL aux fins de la gestion de la culture**

CONSIDÉRANT qu'un organisme relevant de l'autorité municipale doit être créé à l'initiative de la Ville d'Hudson et que la présente résolution du conseil municipal initie le processus visant à le mettre en œuvre conformément à la Loi;

CONSIDÉRANT QU'un des principaux objectifs de cet organisme ou corporation sans but lucratif consistera, sur le territoire de la Ville, à exécuter sa mission, suivant les objets prévus à ses lettres patentes de constitution, qui viseront à promouvoir l'intérêt des citoyens pour les arts et la culture et leurs diffusions.

CONSIDÉRANT QU'il y aura lieu de déterminer la constitution de son conseil d'administration qui comptera parmi ses membres des conseillers municipaux et M. le maire;

CONSIDÉRANT QUE les états financiers de cet organisme seront déposés au conseil municipal et que la contribution financière de la Ville à cet organisme doit être fixée par celle-ci conformément à la loi.

CONSIDÉRANT QUE la corporation loge à la même adresse que la Ville et répond au même numéro de téléphone.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9.2 Federation of Canadian municipalities - Conference**

CONSIDERING the Town of Hudson is a member of the FCM via the CMM;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO AUTHORIZE two members to attend the Sustainable Communities Conference held in Ottawa from February 6<sup>th</sup> to 8<sup>th</sup>, 2018. The cost will be \$745 (plus taxes) for each person. Participants will be responsible for their own travel expenses.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**10. ECONOMIC DEVELOPMENT**

**11. HERITAGE & CULTURE**

**11.1 Creation of a Culture Management NPO**

WHEREAS an organization under municipal authority must be created at the initiative of the Town of Hudson and that this resolution of the municipal council initiates the process of implementing it in accordance with the Law;

WHEREAS one of the main objectives of this non-profit organization or corporation will consist, in the territory of the Town, in carrying out its mission, according to the purposes set out in its Patent Letters of Constitution, which will aim to promote the interest of the citizens for arts and culture and their broadcasting;

WHEREAS it will be necessary to determine the constitution of its Board of Directors which will include municipal Councillors and the Mayor among its members;

CONSIDERING THAT the financial statements of this organization will be deposited with the municipal council and that the financial contribution of the Town to this organization must be fixed by it in accordance with the law.

WHEREAS the corporation is located at the same address as the Town and answers the same telephone number.





Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE cette corporation fera partie du périmètre comptable de la municipalité;

WHEREAS this corporation will be part of the financial perimeter of the municipality;

**R2017-12-323**

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'entamer le processus de création d'un organisme sans but lucratif afin d'exécuter sa mission, suivant les objets prévus à ses lettres patentes de constitution, qui viseront à promouvoir l'intérêt des citoyens pour les arts et la culture et leurs diffusions.

TO begin the process of creating a non-profit organization to carry out its mission, according to the purposes of its patent letters of incorporation, which will aim to promote the interest of the citizens for arts and culture and their broadcasts.

De requérir les services d'une firme légale spécialisée en la matière si nécessaire et pour accélérer le processus.

To request the services of a legal firm specialized in this matter if necessary and to accelerate the process.

D'autoriser les élus municipaux à assister à la formation *Améliorer l'offre culturel des municipalités* dispensée par la FQM et sous le thème *Tout est culturel en 2018*.

To authorize the elected municipal officials to attend the training "*Améliorer l'offre culturel des municipalités*" given by the FQM and under the theme "*Tout est culturel en 2018*".

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**12. INFRASTRUCTURE NATUREL**

**12. NATURAL INFRASTRUCTURE**

**12.1 Rivière Viviry – interventions**

**12.1 Viviry River - interventions**

CONSIDÉRANT QUE les chercheurs de l'Université McGill et de l'Université Concordia aimeraient faire une étude de gestion de la culture de la rivière Viviry;

CONSIDERING THAT McGill University and Concordia University researchers wish to conduct a management study of the Viviry River culture;

CONSIDÉRANT QUE les retombées de l'étude seront utiles dans l'encadrement d'un projet pour la construction d'un milieu humide pour l'assainissement des eaux de la rivière Viviry;

CONSIDERING THAT the findings of the study will be useful as a framework to create a wetland area to clean up the Viviry River water;

**R2017-12-324**

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'AUTORISER la Ville à conclure une entente de partage de données avec l'Université Concordia et l'Université McGill dans le cadre d'une étude pour la réfection écologique de la rivière Viviry entre l'autoroute 342 et la rue Cameron pour un projet de développement durable adapté au territoire de la Ville.

TO AUTHORIZE the Town to conclude a data-sharing agreement with the McGill and Concordia Universities within the scope of the ecological restoration of the Viviry River between autoroute 342 and Cameron for a sustainable development project adapted for the Town's territory.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**13. RÈGLEMENTS DU GOUVERNEMENT**

**13. GOVERNMENT BY-LAWS**

**13.1 Avis de motion & dépôt du projet – Modification au règlement N° 526 concernant le zonage**

**13.1 Notice of motion & tabling of the draft by-law – amendment to Zoning By-Law N° 526**



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**\*(Le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault annonce qu'il va devoir se récuser de tout vote lors de l'adoption de ce règlement.)**

**\*(The Councillor for district 6 (West End) Daren Legault he will need to recuse himself from the vote at the adoption of this by-law).**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement modifiant le règlement N° 526 concernant le zonage et dépose le projet de règlement.

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of an amendment to Zoning By-Law N° 526 and tables a draft of the proposed By-Law.

Le projet de règlement ci-joint vise à limiter la construction d'immeubles principaux dans la zone inondable 20-100 ans telle qu'établie par les autorités municipales et ministérielles. Il interdit notamment toute construction principale dans la zone précitée et aura pour effet de rendre non constructible les terrains qui sont dans ces zones. Il aura aussi pour effet de cristalliser les droits acquis pour les constructions déjà existantes dans ces zones et limitera leur reconstruction ou agrandissement en cas de pertes de toutes natures ou demandes de permis éventuelles le tout, soumis à la réglementation existante en ces matières. Il faut souligner que les bâtiments accessoires (garages, remises) pourraient être autorisés dans cette zone de 20-100 ans, mais selon certaines modalités restrictives. Ce règlement peut affecter la valeur foncière de certaines propriétés existantes et les présentes s'avèrent un préavis circonstancié de cette possibilité.

The attached draft by-law is intended to limit main building construction in the 20-100 year flood zone as established by the municipal and ministerial authorities. Any main building construction is forbidden in the aforementioned zone and, in consequence, will make it impossible to build on properties in those zones. It will also have the effect to safeguard the acquired rights for already existing constructions in said zones and will limit their reconstruction or extension in cases of potential losses of any nature or eventual permit requests as submitted to the existing regulation in these matters. It should be noted that accessory buildings (garages, sheds) could be authorized in this 20-100 year zone but under certain restrictive circumstances. This by-law may affect the assessed property values of certain existing properties and the present is a prior notice of such a possibility.

La présente vise la sécurité publique des citoyens de la ville d'Hudson et la protection éventuelle de leurs biens et n'est en conséquence pas soumise au processus référendaire. Cette modification n'est pas incompatible au schéma d'aménagement de la MRC de Vaudreuil-Soulanges ou au PMAD de la CMM. Elle génère un effet de gel à effet immédiat pour toute nouvelle construction ou agrandissement ou encore reconstruction. Il sera possible pour le contribuable de vérifier l'impact sur sa propriété de cette mesure auprès du service de l'urbanisme sur simple demande.

The present aims to address the public security of the citizens of the Town of Hudson and the protection of their belongings and is not subject to the referendum process. This amendment is not incompatible with the MRC of Vaudreuil-Soulanges land use planning and development or to the CMM PMAD. This by-law will generate an immediate "freeze" for any new construction, extension or rebuilding. It will be possible for the taxpayers to verify the impact of the measures of this by-law on their properties by contacting the Urban Planning Department.

### **13.2 Avis de motion & dépôt du projet – Modification du règlement N° 621 sur le CCU**

### **13.2 Notice of motion & tabling of the draft – Amendment to By-Law N° 621 concerning TPAC**

Le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement modifiant le règlement N° 621 sur le comité consultatif d'urbanisme et dépose le projet de règlement.

The Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption a by-law amending By-Law N° 621 concerning the Town Planning advisory committee and tables a draft of the proposed by-law.

Le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison donne une brève explication du règlement à venir.

The Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison gives a brief explanation of the proposed by-law.



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**13.3 Avis de motion & dépôt du projet –  
Modification du règlement N° 527 sur le  
lotissement**

Le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement modifiant le règlement N° 527 sur le lotissement et dépose le projet de règlement.

**13.4 Adoption – Règlement N° 696-2017  
modifiant le règlement N° 348  
concernant la tenue des séances du  
conseil**

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été dûment donné par la conseillère du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison à la séance ordinaire de la Ville d'Hudson tenue le 13 novembre 2017.

**R2017-12-325**

**Il est proposé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE le règlement N° 696-2017 modifiant le règlement N° 348 concernant la tenue des séances du conseil soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**14. AFFAIRES NOUVELLES**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

La deuxième période de questions se tient de 20h:32 à 21h15.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

**R2017-12-326**

**Il est proposé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest)  
Daren Legault**

QUE la séance du Conseil de la Ville d'Hudson soit levée à 21h15.

---

**Jamie Nicholls  
Maire / Mayor**

**13.3 Notice of motion & tabling of the draft  
– Amendment to By-Law N° 527  
concerning subdivision**

Councillor du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption a by-law amending By-Law N° 527 concerning subdivision and tables a draft of the proposed by-law.

**13.4 Adoption – By-Law N° 696-2017 to  
amend by-law N° 348 concerning  
council meetings**

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison at the regular sitting of the Town of Hudson held on November 13<sup>th</sup>, 2017.

**It is moved by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**

THAT By-Law N° 696-2017 to amend by-law N° 348 concerning council meetings be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**14. NEW BUSINESS**

**SECOND QUESTION PERIOD**

The second question period took place from 8:32 p.m. to 9:15 p.m.

**ADJOURNMENT OF MEETING**

**It is moved by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 6  
(West End) Daren Legault**

THAT the meeting of the Town of Hudson Council be adjourned at 9:15 p.m.

---

**Mélissa Legault  
Greffière / Town Clerk**



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ANNEXE / APPENDIX « A »

### PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 DÉCEMBRE 2017

#### FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF DECEMBER 4<sup>th</sup>, 2017

**Début de la première période des questions :**  
*Beginning of the First Question Period: 20h02 p.m.*

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Victoria Henderson	<p>Demande pourquoi on s'adresse maintenant aux conseillers par nom de district, c'est déconcertant; Demande de faire une version abrégée de la version originale lorsqu'on modifie un règlement.</p> <p><i>Asks why the format was changed when referring to Councillors from name to district, finds it confusing; Asks about doing an abbreviated retrospect about the original version when by-laws are modified.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls répond que ça prendra du temps à s'habituer, le raisonnement est d'éviter que les choses deviennent personnelles; la maire répond que c'est possible de donner une brève explication.</p> <p><i>Mayor Nicholls answers that it will take some time to get used to the reasoning behind it is to avoid things from becoming personal; Mayor Nicholls responds that it is possible to do a brief explanation.</i></p>
Gary McKeown	<p>S'enquiert de la parade de la Saint-Patrick, demande si le conseil y apportera un soutien financier et si c'est un événement de la Ville comme auparavant; il souligne que la parade de la Saint-Patrick est organisée par des bénévoles pour la Ville.</p> <p><i>Asks about the St-Patrick's day parade, asks if the Town Council will financially support the parade and will it be a Town event as it has been in the past; states that the St-Patrick parade is a Town event that volunteers are running for the Town.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls répond qu'il doit vérifier la logistique utilisée dans le passé avec le personnel cadre et ce qui a été planifié; concernant le budget, le conseil étudie toutes les demandes de financement en ce moment, le conseil examine présentement les dépenses de la Ville et tente d'adopter un budget où il n'y aura pas d'augmentation des taxes pour les citoyens. La parade de la Saint-Patrick doit être considérée de façon globale avec toutes les autres demandes d'aides financières soumises à la Ville d'Hudson.</p> <p><i>Mayor Nicholls answers that he will have to check with the senior staff what the logistics of the St-Patrick's parade have been in the past and what they were planned to be; concerning the budget, Council is considering all requests for funding at this time, Council is presently looking at the Town expenses and attempting to have a budget that will not have an increase in taxes for citizens. The St-Patrick parade will have to be considered globally with all the funding requests that have been made to the Town of Hudson.</i></p>





Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Peter Robinson	<p>Question concernant les paiements, demande si la Ville recevra un remboursement pour la facture de Gaudreau Poirier pour près de 37,000\$ pour la vérification des taux de taxation; demande si la Ville préparera les taxes vu qu'il y a eu des problèmes depuis la sous-traitance; s'informe de la date d'envoi des comptes de taxes qui a varié considérablement au cours des dernières années.</p> <p><i>Question about payments, re: bill for Goudreau Poirier for almost \$37,000 for verification of tax rates, asks if the Town will get a refund on that amount; asks if the Town will do the taxes as there has been problems since it has been outsourced; asks about tax bill sending which has varied considerably during the last years.</i></p>
	<p>La trésorière Claudia Ouellette explique que le montant pour les taux de taxation était pour la vérification du calcul desdits taux, le coût était 950\$, le solde était pour la préparation de la vérification financière de la Ville; Selon la Loi, les comptes de taxes doivent être expédiés suite à l'adoption du budget en janvier tel que prévu lors d'une année d'élection. Les comptes devraient être envoyés en février.</p> <p><i>Treasurer Claudia Ouellette explains that the amount for tax rates was only for the auditor to verify that tax rates were properly calculated, the cost was \$950, the rest of the amount was for the preparation of the Town audit; By law taxes must be sent out after the adoption of the budget which will be done in January as provided for in an election year. Tax bills should be sent in February.</i></p>
Tracy Gallagher	<p>S'informe des rencontres avec les conseillers dans leurs districts.</p> <p><i>Enquires about district meetings with Councillors.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls répond qu'une première rencontre dans le district Hudson Centre a déjà eu lieu, ce fut un succès. Le conseil tente de réserver des lieux et fixer des horaires pour les autres conseillers, on prévoit débiter en janvier, les dates seront annoncées au préalable. Le conseiller du district de Fairhaven a prévu une rencontre pour ce samedi, 9 décembre à 9h00 à la Légion, la rencontre a été publiée sur la page Facebook de la Ville.</p> <p><i>Mayor Nicholls answers that the first district meeting for Hudson Centre has already taken place, it was a success. Council is looking at booking places and times for other Councillors and anticipating that they will start in January, dates and places should be announced before January. The Councillor from Fairhaven's meeting is scheduled for this Saturday, December 9<sup>th</sup> at 9 at the Legion, this has already been advertised on the Town's Facebook site.</i></p>
Alain Freud	<p>S'informe des abris d'autos temporaires dont la distance est fixée à 5 pieds, dit qu'il a reçu un avertissement écrit de la Ville l'avisant qu'il devra payer une amende même s'il a déplacé l'abris, demande une solution.</p> <p><i>Asks about temporary car shelters which should be 5 feet away, he received a letter stating that he would be fined even though he moved his shelter, asks for a solution.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls mentionne que le conseiller d'Hudson Centre est très actif dans ce dossier avec l'assistance de la directrice du service de l'urbanisme, Marie-Claude Besner. Il y a un problème relatif au droit de passage de la Ville qui est différent dans certaines zones de la Ville. À cause de la façon dont le règlement est écrit, il est interdit aux abris d'empiéter sur le droit de passage. Le conseil ne peut rien faire à moins de recevoir</p>





Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	<p>une demande de dérogation mineure, mais ceci ne s'applique pas aux abris Tempo. Le conseil se penche sur la question. <i>Mayor Nicholls mentions that the Councillor from Hudson Centre has been active in this file with the assistance of the Director of Urban Planning Marie-Claude Besner. There is an issue regarding the Town's right of way set back which tends to be different in certain parts of Town. Due to the way that the Tempo by-law is written Tempos are not allowed to jut out onto the right of way. Council is bound to follow the by-law unless a request for a minor derogation is made which does not apply to Tempos. Council is working on and discussing the situation.</i></p>
Frank Hicks	<p>Un citoyen a fait des plaintes concernant un écoulement d'eau dans son sous-sol, le service des incendies a été appelé au site à trois reprises afin d'y effectuer le pompage d'eau. Personne n'a pris la responsabilité du problème. Il suggère à la Ville de s'impliquer lorsqu'il y a une plainte d'infiltration d'eau majeure, de déterminer en quoi consiste le problème et s'il y a un problème chez le propriétaire qu'il soit facturé en conséquence, à un prix raisonnable; Fait une déclaration concernant l'importance de la parade de la Saint-Patrick. <i>A citizen on Lower Maple has been complaining about water seepage in her basement, has had the fire station go 3 times to drain it up. The reason this happens is because nobody takes responsibility for the problem. Suggests next time there is a complaint about a major water leakage that the Town check it out, find out what the problem is and if the problem is with the landowner, to bill the landowner for the work at a fair price; Statement about the importance of the St-Patrick's day parade.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls déclare avoir fait ses devoirs en l'instance, il s'est adressé directement au directeur des travaux publics Paul Boudreau. Le conseiller de Heights Est a été très actif dans ce dossier aussi. Les choses vont s'améliorer éventuellement, le délai des réponses a été de nature réactive la plupart du temps et le conseil préférerait prévenir ces situations. Le conseiller de Heights Est déclare qu'on a attendu cinq semaines avant d'aviser la Ville de la situation et que le problème a été réglé il y a deux jours. On a dû tester l'eau pour le chlore et c'est à ce moment qu'on a constaté que l'eau provenait de la Ville. L'équipe de la Ville a réagit le plus rapidement possible pour résoudre le problème. <i>Mayor Nicholls states that he did his due diligence, he went directly to Public Works Director Paul Boudreau. The Councillor for Heights East was very active on the file as well. Things will improve as Council goes along, response times were in reactive mode most of the time, and Council would prefer to be in preventative mode. The Councillor from Heights East mentions it took five weeks to bring this issue to the Town's attention and the problem has been solved two days ago. The problem was dealt with as quickly as possible as the water needed to be tested for chlorine, that is when it was discovered that it was Town water and not ground water. The Town crew acted as quickly as they could on this issue.</i></p>
Geneviève Grenier	<p>Demande combien de lampadaires doivent être brûlés avant qu'un sous-traitant soit contacté et peut-on accélérer le processus à ce temps-ci de l'année. Le lampadaire en question est sur la rue Melrose. <i>How many lights have to be burnt out before a subcontractor is called in and can this process be expedited at this time of the year. The light is on Melrose.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls répond dans l'affirmative à la deuxième partie de la question, mais n'a pas de réponse à la première partie, il</p>



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	<p>s'informera aux travaux publics. Demande à la citoyenne de lui faire parvenir la question par courriel. <i>Mayor Nicholls answers yes to the second part of the question. He does not have the answer to the first part of the question, he will ask Public Works. Asks the citizen to email him the request.</i></p>
Trevor Smith	<p>S'enquiert de la sécurité et excès de vitesse sur la rue Oakland; demande au Conseil s'il peut avoir une réponse concernant la valeur des règlements hors cour intervenus entre 2013 et 2017. <i>Asks about safety and speeding on Oakland; is it possible for this Council to get an answer of the value of legal settlements that have been made from 2013 to 2017.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls a eu des discussions concernant le problème. Oakland est souvent utilisé comme contournement pour se rendre à Côte St-Charles, la question sera examinée dans le cadre du Plan Directeur; le Directeur Général Jean-Pierre Roy répond qu'une compilation doit être faite et remise au Conseil mercredi. <i>Mayor Nicholls has had discussions about the problem. Oakland is often used as a by-pass to going down Côte St-Charles, it will be looked at during the Master Plan exercise; Director General Jean-Pierre Roy responds that a compilation must be made and will be given to Council this Wednesday.</i></p>
Linda McKay	<p>Demande si l'item 11 est pour discussion ou une résolution? Où sont les comités Charrette pour discuter de la culture avant qu'il y ait une décision; mentionne qu'il y a déjà un OSBL de créé et a le mandat d'opérer jusqu'en 2018; elle mentionne qu'on ne dit plus patrimoine, mais « Héritage Canada ». <i>Question regarding item 11 , is it for discussion or a resolution? Where are the Charrette committees to discuss culture before the decision, mentions that there is already a NPO that has been created and has a mandate until 2018; she also mentions that the word "patrimoine" should be replaced by "heritage Canada".</i></p>
	<p>Le maire Nicholls répond c'est une résolution, mais rien n'est coulé dans le béton. La Charrette c'est plutôt un exercice pour tous les volets de la Ville et on espère que l'OSBL et les membres qui siègent seront très impliqués dans le processus. La Charrette est un processus d'aménagement et de consultations qui sont faits avec les citoyens, mais ça ne touche pas seulement la culture, ça touche plutôt le développement économique et la culture fait partie du développement économique et du patrimoine de la Ville. <i>Mayor Nicholls answers that it is a resolution, but it is not something that is set in stone. The Charrette is more of an exercise for all aspects of the Town et we hope the NPO and its members will be very involved in the process. The Charrette is a planning process and consultations with citizens which does not consist solely of culture but mostly economic development and culture is part of development and Town Heritage.</i></p>



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ANNEXE / APPENDIX « B »

### DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 DÉCEMBRE 2017

#### SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF DECEMBER 4<sup>th</sup>, 2017

Début de la deuxième période des questions : 20h:32  
*Beginning of the Second Question Period: 8:32 p.m.*

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Kalina Skulska	<p>Demande des explications sur la structure du conseil d'administration de l'OSBL mentionné plus tôt. <i>Asks about the structure of the NPL Board of Directors mentioned earlier.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls explique que ce projet est à son tout début, il y aurait une sélection du conseil d'administration par le Conseil, mais l'intention est d'avoir les dirigeants de toutes les organisations au conseil d'administration, toute organisation culturelle de la Ville d'Hudson aurait un siège. Le but est de promouvoir la culture dans la Ville à titre d'organisme autonome indépendant, le Conseil envisage un délai de 5 ans pour ce projet. L'OSBL deviendrait éventuellement autonome avec un lien au Conseil, mais ayant une plus grande autonomie en ce qui a trait aux Arts et à la Culture afin de bénéficier des subventions provinciales et fédérales le cas échéant. <i>Mayor Nicholls answers that Council is at the very beginning of this project, there would be a selection by Council of the Board of Directors but the intention is to have the heads of all the organisations on as the Board of Directors, any cultural organization in the Town of Hudson would have a seat. The object is to promote Hudson culture in the Town as an independent body that would eventually become autonomous, Council is looking at a 5-year time frame. The NPL would eventually become an autonomous body with a link to Council but having greater autonomy in terms of Art and Culture and being able to go after subsidies, etc. that are available at the Provincial and Federal levels.</i></p>
Marcus Owen	<p>Demande si le budget sera présenté à la réunion extraordinaire du 20 décembre; s'informe du comité sur la gestion de l'eau créé le 4 octobre par résolution et adoptée à la même date, à la lumière de cette nouvelle initiative de financement partagé, où en est ce comité et est-ce que ce plan d'action sera retardé. <i>Enquires about the December 20<sup>th</sup> Special Meeting, asks if the budget meeting will be part of the Special Meeting Agenda; asks about the water citizens/Council committee was created by resolution and confirmed on October 4th, in light of this new initiative on shared funding where is that committee going to function or is there a plan to delay it.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls explique que le budget sera présenté en janvier vu qu'il s'agit d'une année électorale; le maire Nicholls croit que le comité mentionné a été dissous, mais il y a maintenant un comité du Bassin Versant qui le remplacera. <i>Mayor Nicholls explains that because it is an election year, the budget meeting will be conducted in January; Mayor Nicholls believes that the Committee referred to was dissolved but there is a Watershed Committee that has taken that role.</i></p>



Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Theodore Markis	<p>Demande si on peut faire quelque chose concernant le déneigement, il a dû répandre du sel sur la rue Stonecrest lui-même afin que son épouse puisse remonter la rue.</p> <p><i>Concerning snow removal, mentions that he had to put down salt on Stonecrest himself twice last year so his wife could drive up the street. Is there anything that can be done regarding this situation.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls mentionne qu'un contrat de 3 ans a été signé avec cet entrepreneur et ce contrat se poursuit. La Ville reçoit des appels régulièrement concernant le service et intervient auprès de l'entrepreneur. Il y a eu une amende de 15 000\$ imposée l'an dernier. La Ville a un plan de gestion du sel et veille à ce que les choses soient faites dans les règles. Le conseil évalue déjà ses options lorsque le contrat prendra fin. Terminer le contrat maintenant entraînerait une sanction financière de plus il faudrait recommencer la procédure d'appel d'offres. Le conseiller d'Hudson Est invite les citoyens de son district de lui faire parvenir un courriel pour tous problèmes de déneigement ou d'épandage de sel.</p> <p><i>Mayor Nicholls mentions that a 3-year contract was signed with the current contractor and that contract is continuing. Calls are being received regularly about the service and the Town does communicate with the contractor about those problems. There was a fine of \$15,000 last year. We are starting the salt management plan to make sure that it is done properly and we will start to survey the work being done. Council is looking at all options for when the contract ends. Stopping the contract now would have a financial penalty plus, we would have to put it out to tender again. The Councillor of Hudson East invites citizens in his district to send him an email should they have an issue with snow removal and salt-spreading.</i></p>
Larry Gray	<p>Mentionne qu'il conduit et promène son chien sur la rue Oakland régulièrement et n'a jamais vu d'excès de vitesse. Il y a plus de circulation sur Oakland dû au mauvais état de la chaussée sur Elm.</p> <p><i>Mentions that he drives on Oakland and walks there with his dog and has never witnessed any excess of speed. There is more traffic on Oakland than there should be because Elm is in worse shape than Oakland.</i></p>
Terry O'Shaughnessy – Director Greenwood	<p>Remercie le maire et le conseil pour leur travail. Demande au maire des précisions relativement à la portion Héritage du Comité Patrimoine (Héritage) &amp; Culture.</p> <p><i>Thanks Mayor and Council for their work. Asks the Mayor to elaborate on the possible Heritage issues with regards to the Heritage &amp; Culture Committee.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls répond que cette question n'a pas fait l'objet d'aucune discussion approfondie pour l'instant vu que le comité est tout nouveau. Son orientation politique est de se pencher davantage sur le patrimoine bâti de la Ville.</p> <p><i>Mayor Nicholls answers that the Heritage issues have not yet been discussed in depth since the Committee was newly formed. His political direction is to look more into the built heritage of the Town and to give it a bit more attention.</i></p>
Fred Dumoulin	<p>S'enquiert de la modification au règlement 348 concernant la transmission des documents 48 heures avant l'adoption ainsi que les ordres du jour. Souligne que 2 journées juridiques ne représentent pas 48 heures donc les fins de semaine et congés ne comptent pas; Demande si ces documents sont disponibles pour les citoyens.</p> <p><i>Asks for clarification on the modification to by-law 348 regarding proposed by-law distribution 48 hours prior to adoption as well as the agendas. Mentions that 2 juridical days are not 48 hours,</i></p>





Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	<p><i>so week-ends and holidays would not count; Asks if the documents are available to any citizen.</i></p>
	<p>La greffière Mélissa Legault répond que le projet de règlement mentionne « en conformité avec la Loi » à la fin et l'administration tentera de rendre les documents disponibles tout comme l'ordre du jour les vendredis. <i>Town Clerk Mélissa Legault answer that the proposed by-law mentions "in accordance with the law" at the end and administration will try to have them available as it is done with the agenda on Fridays.</i></p>
Daniel Gautier	<p>Question concernant la loi sur le 0-100 ans pour les eaux, le dernier conseil avait adopté une loi à l'effet qu'il y avait une entente avec le promoteur pour la construction et l'avancement de ce projet, soit Sandy Beach, est-ce que ça modifie le projet? Déclaration concernant l'OSBL. <i>Asks about the 0-100 year by-law for water, the last Council had adopted a by-law stating there was an agreement with the developer for the construction of the Sandy Beach project, does this modify the project? Statement concerning the NPO.</i></p>
	<p>Le maire Jamie Nicholls répond le règlement aura un effet de gel. Des cartes ont été préparées, les zones de 0 à 20 ans sont en jaune et celles de 20 à 100 en rose, les zones en rose ont des parties qui touchent toute la Ville. Cela aura, dans les zones roses, un effet de gel. Ce qui veut dire qu'il n'y aura pas de nouvelles constructions ou d'habitations dans ces zones. Le directeur général ajoute que si une demande de permis n'est pas faite, cela peut affecter, geler ou changer un projet déposé ou une entente convenue. Cela aura un impact sur une partie de Pine Beach seulement. <i>Mayor Jamie Nicholls answers that the by-law will have a "freeze effect". Maps have been prepared, 0-20 year zones are yellow and 20-100 year zones are pink, the pink zones have areas affecting the whole Town. This will have a "freeze effect" in the pink zones which means that there will be no new construction or dwellings in those zones. The Director General adds that if there is no building permit request, this by-law will affect, freeze or change a proposal that has been submitted or an agreement reached. This will have an impact on part of the Pine Beach project only.</i></p>
Linda McKay	<p>S'enquiert du budget de l'OSBL, est-ce que la Ville doit subventionner? Déclaration concernant la politique culturelle et son budget, s'enquiert du processus pour faire une demande de subvention ou d'appui. <i>Asks about NPO budget, will the Town subsidise this? Statement concerning the cultural polity and its budget, asks about the process to request a subsidy or grant.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls répond que c'est l'idée, mais le projet n'en est qu'à ses débuts, toutes les mesures nécessaires seront prises afin de s'assurer que ce soit un organisme bien formé et réfléchi. Le maire l'informe qu'il y a un formulaire en ligne. Le directeur général Roy réitère que la Ville est au début du processus et l'informe que l'OSBL sera audité par les vérificateurs de la municipalité. <i>Mayor Nicholls answers that it is the idea but the project is in its initial stages, all necessary measures will be taken in order for the organization to be well organized and considered. The Mayor informs the citizen that there is an online form available. The Director General reiterates that the project is just at the beginning of the process and that the NPO will be audited by the Town's auditors.</i></p>





Séance régulière tenue le 4 décembre 2017  
 Regular meeting held on December 4<sup>th</sup>, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

June Penney	<p>Question concernant la modification au règlement 526 relativement à la zone inondable de 20 à 100 ans. Elle questionne la section concernant les agrandissements, demande si cela s'applique dans le cas d'un agrandissement à l'étage supérieur de sa maison.</p> <p><i>Question with regards to the amendment to By-Law 526 regarding the 20 to 100-year flood zone. She questions the extension part, asks if it would apply to an extension on the upper level of her house.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls répond qu'on doit examiner ces choses. Le directeur général indique qu'elle a un droit acquis pour sa maison et l'informe qu'elle devra s'informer au service de l'urbanisme.</p> <p><i>Mayor Nicholls replies that those are things that will be looked at. The Director General states that she has an acquired right for her house, informs her that she would need to go check with the Towns Urban Planning Department.</i></p>
Frank Hicks	<p>S'enquiert des montants des salaires et de l'écart de 70,000 entre les périodes de paie.</p> <p><i>Asks about the payroll figures and the \$70,000 variance between pay periods.</i></p>
	<p>La trésorière Claudia Ouellette répond que l'écart est dû à la période électorale et aux paiements rétroactifs dû aux nouvelles descriptions de tâches.</p> <p><i>Treasurer Claudia Ouellette answers that the variance is due to the electoral period and retroactive pays which were adopted with new job descriptions.</i></p>